L'Egalité
de Roubaix — Tourcoing

ROUBAIX

Camouflez vos lumières

Dans la nuit du 8 au 9 Janvier, le CAMOUFLAGE ABSOLU EST OBLIGATOIRE de 17 h. 11 à 8 h. 44.

LE DIMANCHE A ROUBAIX

Sapeurs-pompiers : tél. 303.23.
Commissariat central : tél. 370.83 et 370.85.
Gendarmerie : tél. 307.25.
Hôtel de Ville : fermé, sauf le bureau de l'état civil ouvert de 9 à 11 h. 30 pour les naissances et les décès seulement.
Caisse d'Epargne : fermée.
Bains-douches : rue Edouard Anseele, ouverts de 8 à 11 heures.
Permanence médicale: MM. Gaston Corbeau, 74, rue de Lannoy ; Désiré Carrette, 67, rue de Tourcoing. Il ne doit être fait appel à l'un de ces praticiens qu'en cas d'absence du médecin de famille et lorsqu'il y a urgence ou absolue nécessité.
Pharmaciens de garde : voir rubrique spéciale.
Sports et spectacles : voir rubriques spéciales.

Dépannage T.S.F. Station Philips Sorepel - Pollet 73 rue Esquermoise - Lille - Tél. 700.19

LES PHARMACIENS DE GARDE DANS LA CIRCONSCRIPTION

Les personnes sont invitées à s'adresser, le cas echeant, à la pharmacie la plus proche de leur domicile sans tenir compte de la ville ou de la commune.
Le service pour le dimanche 9 Janvier : Roubaix : M. Dhalle, 25, Grand Place. — Croix : M. Pourhinnie, 165, rue Kleber. — Hem : M. Cauty, 32, rue de Lille. — Wattrelos : M. Turlur, 4, rue du Cretinier.
Ces pharmaciens assureront la permanence du samedi 8, à 19 h., au lundi 10, à 14 heures.

Pour TENIR entre les repas
rien ne remplace un BISCUIT VITAMINÉ Délis
• Facile à emporter.
• Agréable à consommer
• Le plus puissant des reconstituants sous un faible volume.
Vente exclusive chez les Pharmaciens et Herboristes.
C'EST UN PRODUIT DE LA GERBE D'OR

IL FAUT UN PERMIS

Joseph Carlier 20 ans, rue d'Alger, 120, cour d'Alger, 1, avait achete une motocyclette sur laquelle il circula sans être titulaire du permis indispensable. La récolte une contravention et la machine a été mise en fourrière.

UN VOL DE TISSU

Plainte a été déposée par M. Georges Hedouin, 53 ans, directeur de la firme les Anciens Etablissements du Pontenoy, 33, rue des Longues, pour vol de 98 m. de tissu valant 15.500 fr., commis entre le 31 décembre et le 3 janvier. Aucune trace d'effraction n'a cette relevée. Enquête en cours.

UN DE PLUS

Dans le hall de la salle Wattremez rue de l'Hospice, un quidam a dérobé la bicyclette de M. Alfred Soete, 50 ans, caletier, 178, rue du Calre.

LES ABSENTS ONT TORT

Dans la soirée du 6 courant, un malandrin s'est introduit dans l'habitation de M. Robert Leplat, 36 ans, appreteur, 9, rue d'Arcole, cour Saint-Leon, 9 et y a dérobe un complet d'homme, un pantalon une paire de souliers et une somme de 1.000 fr. Il est recherché par la sûreté.

LA BONNE LAINE

Un kilo de laine verte et 500 gr. de laine ayette rose ont été volés au préjudice de M. Jean Durieux, 34 ans, employé, 12, rue des Arts. Une enquête est ouverte.

UNE JAMBE BRISEE

Pensionnaire de l'hospice Berbieux, Palmyre Dutilleul, 74 ans, a fait une chute dans cet établissement et elle s'est fracturée la jambe gauche.
M. le Docteur Picot a envoyé directement à la Fraternité.

CARNET

FIANCAILLES — M. et Mme GRIEULX-de la PORTE, M. et Mme DAUTRICOURT SAINTE-BEUVE, sont heureux d'annoncer les fiançailles de leurs enfants, **Guy et Marie-Madeleine**.
Henin-Lietard, 54, rue de Lens, Douai, 21, rue Saint-Eloi.

LES DISTRIBUTIONS DE LAIT CONCENTRE

Chaque dimanche et jour de fête se tient, à la Mairie, Direction du Ravitaillement général, 2e étage, porte 24, de 10 à 12 h., une permanence pour la distribution de bons de boîtes de lait concentré non sucré, lorsque les arrivages de lait non insuffisants ou lorsque par suite d'un incident quelconque, les apports n'ont pas eu lieu ou que le lait a tourné.

Pour tout ce qui concerne l'Electricité et tous les Appareils ménagers
145, rue de l'Epeule Roubaix — Ets A. JOYE — 4, place Republique Tourcoing
Tél. : 345.10

LE FRONT SOCIAL DU TRAVAIL A L'HOPITAL

On nous communique : « Une délégation, conduite par MM. Donvez et Derambourg, est allée rendre visite dimanche matin à ses vieux travailleurs hospitalisés à l'Hôpital de la Fraternité, à Roubaix ».

DANS LA POLICE

Nous apprenons l'arrivée, en notre ville, de M. Georges Lallemand, commissaire de police, originaire des Vosges. Ce jeune magistrat, âgé de 29 ans, fit la guerre 1939-40 en qualité d'aspirant. Après sa démobilisation, il entra à l'école nationale de police à Lyon d'où il sortit, le 27 juin 1943 avec le diplôme de commissaire. Il fut affecté, le 8 août 1943 à Béthune, pour être nommé à Roubaix, à la date du 6 janvier. Il a pris la direction du commissariat de la rue Voltaire, en remplacement de M. Leroy, nommé au 3e arrondissement, pour succéder à M. Ceugnaert, récemment nommé à Versailles.
Nous présentons nos souhaits de bienvenue à M. Lallemand.

DISTRIBUTION DE FARINE ET DE SEMOULE DE MAIS AUX FAMILLES NOMBREUSES

Distribution de farine et semoule de maïs, mise à la disposition des familles nombreuses par le Comité de coordination, 16, rue du Grand Chemin (les sections suburbaines étant servies sur place) et selon l'horaire ci-dessous :
Lundi 10 janvier, de 9 à 10h. : section de Saint-Antoine, 9.046 à 9.135 ; de 10 à 11 h., 9.136 à 9.162 et section de St-Joseph, 10.001 à 10.063 ; de 11 à 11 h. 45, 10.064 à 10.153 ; de 2 à 3 h., 10.154 à 10.197 et section de St-François, 11.001 à 11.045 ; de 3 à 4 h., 11.047 à 11.136 ; de 4 à 5 h., 11.137 à 11.174 et section de Sainte-Elisabeth, 14.001 à 14.062.
Mardi 11, de 9 à 10 h., section de Ste-Elisabeth, 14.063 à 14.142 ; de 10 à 11 h., 14.143 à 14.232 ; de 11 à 11 h. 45, 14.233 à 14.312 ; de 2 à 3 h., 14.313 à 14.402 ; de 3 à 4 h., section de St-Jean-Baptiste 15.001 à 15.000 ; de 4 à 5 h., 15.091 à 15.180.
La ration sera de 150 gr de semoule ou de farine par personne au foyer et 300 gr de semoule pour les prisonniers au prix de 10 fr le kilo. Se munir de monnaie, d'emballage et des pièces suivantes : livret de famille, carte rouge U.F.M., toutes les cartes d'alimentation des personnes au foyer, et pour les prisonniers, correspondance récente.

FERMETURES « ECLAIR »

Et. A. BEGU, 17 rue Pauvrée — Ouvert de 9 à 12 h. et de 14 à 18 h. sauf sam. apr.-midi et lundi matin - Tél. 355-65

GARDES AUXILIAIRES

La mairie communique : Les personnes qui désirent occuper un emploi de garde de communications peuvent se présenter de suite, mairie de Roubaix, 1er étage, bureau de la surveillance des voies de communications.

Sociétés et Comités

LA SOLIDARITE FAMILIALE. — (Secours Mutuels). Dimanche, de 10 à 11 h., café Dubois, rue du Chemin de Fer, permanence.
UNION DES FAMILLES NOMBREUSES. (Section Saint-Martin). — Same di 8, 33 bis rue du Vieil Abreuvoir, permanence de 14 à 16 h., paiement des cotisations, dernier délai pour les retardataires voulant bénéficier de la distribution de farine et de semoule.
UNION DES FAMILLES NOMBREUSES (Section Saints-Elisabeth). — Dimanche 9, de 10 à 11 h., 76, rue de Lannoy permanence spéciale pour permettre aux retardataires de régler leur cotisation en vue de la distribution de farine et semoule de maïs qui se fera de rue du Grand Chemin les Lundi 10 et Mardi 11, suivant l'horaire publié.
FÉDÉRATION NATIONALE DES MUTILÉS ET INVALIDES DU TRAVAIL. — Les adhérents qui ont formulé une demande de majoration avant le 1er Décembre 1943, et qui n'ont pas encore reçu leur carnet de majoration, doivent se présenter aux permanences, 32, rue de Toulouse, le Samedi, de 15 à 18 h. ou le Dimanche, de 10 h. à midi, munis de leur livre de rente.

ETAT CIVIL

Naissances. — Eliane Landrieu, 27, rue Newton ; Michel Deraedt, de Lys (N.), 1, rue de Leers, né à la Maternité Municipale, 20, av. Julien Lagache ; Xavier Bracaval, St, rue Paul Demulder, né 60, boul. de Cambrai ; Bernard Orlewise 29, rue Montgolfier, né 36, boul. de Belfort.
Publications de mariages. — Georges Lefebvre, employé de commerce, 12 rue Saint Louis et Germaine Jolie, ut. ouseuse de pièces, de Wattrelos ; Maurice Desmet, agent de lycée, 92, rue Monnier et Rnee Lhuillier, agent de l'Etat, de Marcq-en-Barœul ; Jules Deschoemaker, couvreur, 98, rue Bernard, cour Roux, à et Marie Cordonnier, soigneuse, 105, rue Bernard ; Maryan Zlotkowski, boulleur de Barlin et Wanda Kikiolbrynski s. p. domiciliée à Bapaume.
Décès. — Oscar Falquet, 20 ans, 71, rue Volta ; Julia Vandesteen, 47 ans, 71, rue de Mouveaux, cour Beaurepaire, 1u

WASQUEHAL

LE DIMANCHE

Pharmacien de garde : M. Conteur, 163 rue de Mouveaux, au Blanc-Seau ; de 9 à 10 h., permanence de la Caisse « La Famille » ; de 9 à 10 h. 30, Caisse d'épargne à la Mairie ; à 10 h., cours de solfège pour élèves de la Symphonie, au Groupe scolaire, rue Delerue ; à 10 h., répétition générale de la Fanfare des Accordéonistes Wasquehaliens, 6 rue Philippe-le-Bon ; de 10 h. à midi, cours de solfège et d'instruments, au siège de l'Harmonie la Jeune France.
Val d'Ouane Bicyclatta. — Mme Cauchteux, née Lucienne Rosiers, demeurant 56, rue de la Lenee, qui avait commis l'imprudence de laisser sa bicyclette contre la devanture de son habitation, a eu la désagréable surprise de constater qu'elle avait été convolée par un amateur et n'eut plus alors que la ressource de déposer une plainte à la police locale.
Transport du charbon. — Dans la soirée de jeudi, un gardien de la paix a arrêté au pavé de Lille, un camion de la maison Lesterquit, de Wattrelos qui était chargé de 1.850 kilos d'anthracite. Le chauffeur déclara que ce combustible était destiné à la marche de son véhicule, mais comme il ne put présenter son autorisation du circulier, M. Pasquier, commissaire de police, a ouvert une enquête afin de mettre cette affaire au point, suivant le résultat de la vérification des papiers du conducteur.
Avis aux vieillards. — Les vieillards titulaires de l'allocation mensuelle perçue à la Recette Municipale dont la carte triennale de paiement est épuisée sont avisés qu'ils doivent la faire renouveler à 13 janvier, et en tous cas avant le la Mairie, 3e guichet, à partir du paiement de février.
Fermeture des bains-douches. — L'établissement municipal des bains-douches est fermé à partir de ce jour pour manque de combustible.
Répartition de la volaille au Capreau. — Mardi 11 janvier, à 14 h., répartition de la volaille à la population du Capreau, à la salle du patronage, 2, rue de Tourcoing. Se munir de stickels A, B, C, D.
Les funérailles de M. Augusta Lepers. — Vendredi matin, à 9 h. 30, ont eu lieu à Wasquehal-Centre les funérailles de M. Auguste Lepers, médaillé d'honneur du Travail des établissements Holden de Croix, membre de la Société des Médaillés du Travail de Wasquehal.
Plus de naissances que de décès en 1943. — La statistique annuelle de l'Etat civil nous apprend qu'au cours de l'année 1943 qui vient de s'écouler les services de l'Etat civil ont enregistré 142 déclarations de naissances d'enfants vivants contre 130 décès, soit un excédent de 12 naissances. Au cours de la même année, il a été procédé à la célébration de 57 mariages, tandis qu'il a été enregistré 7 transcriptions de jugements de divorces. Au cours de la même période, il a été enregistré 3 mort-nés, 5 reconnaissances d'enfants naturels et enfin 35 transcriptions de décès concernant des personnes domiciliées à Wasquehal mais décédées en dehors de la Commune.

CROIX

LE DIMANCHE

Permanence médicale: M. le Docteur Bertin, rue Jean Jaurès.
Pharmacien de garde : voir en locale Roubaix.
Caisse d'Epargne : de 9 à 10 h. 30, salle de l'Administration municipale.
Famille du Prisonnier : de 10 à 12 h., bd Zola, 139.
Centre d'entr'aide : 139, bd Zola de 10 à 12 heures.
Bibliothèque Moderne : 14, rue Jean Jaurès, de 9 h. 30 à 12 heures.
Mutilés du Travail : de 10 à 12 h., 47, rue de Maubeuge.
Cours municipaux de langues. — Les cours d'allemand recommenceront le dimanche 9, à 18 h., à l'école de filles, rue Jean Jaurès, inscriptions à la même heure. Ces cours sont gratuits.
Un entêté. — Léon Willemot, rue de Lille, s'était enivré ; il se rendit vers 23 h. chez son amie, Mme Pichon, rue Jean Jaurès, cour Thorel, 5, et prétendit pénétrer dans l'habitation. La police dut intervenir et l'ivrogne fit l'objet d'un procès-verbal.
Un gala pour les repas des plus de 60 ans. — Un gala, aura lieu dimanche 16 janvier, à 16 h., dans la salle des fêtes, rue Eugène Guillaume ; au programme : « Cœur de Gitane », chœur et orchestre sous la direction de M. Grève. Location Café Sainte-Cecile, contour Saint-Martin.
L'assemblée de l'Union Mutuelle Croisienne. — Dimanche, à 15 h., Café St-Pierre, place de la Liberté, assemblée de l'Union Mutuelle Croisienne, sous la présidence de M. Joseph Lestienne. Le secrétaire général fera une causerie. Bureau ouvert à 14 h. 45, dans la salle du café, pour la remise des feuilles de présence de 1943, perception des cotisations et paiement des primes de naissances et des allocations-décès.
Etat civil. — Naissance : Duquesne Colette, avenue Le Nôtre, 18.
Décès : Lepoutre Ursule, veuve Pardoen, 80 ans, 219, rue Jean Jaurès.

WATTRELOS

LE DIMANCHE

Pharmacian da servica. — Voir rubrique locale de Roubaix.
Caisse d'Epargne : de 9 à 10 h. 30 à la Mairie.
Etat Civil : de 10 h. à midi.
Fraternelle des Combattants : De 9 h. 30 à midi au siège, 15, Grand Place.
Mutuelle de Solidarité : de 10 h. à midi au siège, 64, rue du Docteur V.-Leplat.
Vieux Travailleurs : au siège, 26, Grand Place, de 9 à 11 h., distribution des lots de la tombola de Noel et permanence.
Piquet : chez Herminet, rue de l'Industrie, 106, 3 tours pour 70 fr.
A l'ombre. — Pour fraude alimentaire, Louise Potié épouse Lesatfre, 45 ans, cultivatrice, 69, rue Henri-Lefebvre, avait été condamnée, par le Tribunal correctionnel de Lille, à cinq mois de prison. Les gendarmes l'ont conduite à la prison de Loos.
Cartes de lait. — Les nouvelles cartes de lait seront délivrées au service de ravitaillement de 8 h. 15 à 11 h. 45 et de 14 h. 15 à 17 h. 45 dans l'ordre suivant : lundi 10 janvier, matin 1 à 2.000, après midi, 2.001 à 4.000 ; mardi 11, matin 4.001 à 6.000, après-midi 6.001 à 8.000 ; mercredi 12, matin 8.001 à 10.000, après-midi 10.001 à la fin. Jeudi toute la journée, retardataires.
Se munir de la carte d'alimentation et de la carte de lait périmée.
Les malades devront également remettre leur ticket du vin et un certificat de radiation de leur commerçant en ce qui concerne le bon de commande de janvier, celui du mars devant être attenant au ticket du vin.
Cette disposition ne s'applique pas aux futures mamans, aux mères allaitant et aux bénéficiaires du régimes spéciaux auxquels le médecin assermenté a prescrit le lait et le vin.
Toute fourniture de lait devra être refusée à partir du 14 aux consommateurs qui ne seraient pas en possession de la nouvelle carte.
Centre d'Entr'aide des Prisonniers libérés (Section du Sapin-Vert). — Un repas sera offert aux enfants des Prisonniers et Victimes de la guerre du Sapin-Vert, le dimanche 16 janvier, à 12 heures, dans la salle du Patronage du Christ-Roi. Ce repas sera suivi d'une superbe tombola.
Les familles dont les enfants ne sont pas encore invités sont priées de se présenter ce dimanche 9, de 10 à 12 h. au siège, chez Mme veuve Pannecouke, 39, rue de l'Union.
Fléchettes. — Dimanche 9 à 16 h. 30 aux imbattables, rue de la Bailleric, 43, 31 de 61 entre Lucien et L. Decock.

LYS

Cartes de lait aux malades. — La distribution des cartes de lait aux malades aura lieu à la Mairie (salle du 1er étage), dans l'ordre suivant : lundi 10 janvier, 1 à 2.500 de 6 h. 30 à 11 h. 30, 2.501 à 5.000 de 14 h. à 17 h. Mardi 11, 5.001 à la fin et les numéros 300.000 de 8 h. 30 à 11 h. 30.
Aucune distribution supplémentaire n'est prevua pour les retardataires. Les intéressés devront être munis de la carte individuelle d'alimentation et des tickets de vin portant le bon d'inscription de décembre ou à défaut de ce dernier un certificat de radiation du fournisseur.
Union des Familles nombreuses. — Semaine du 10 au 16 janvier, grande exposition d'articles tricotés en coton pour enfante de 1 à 15 ans. Chaque famille pourra se procurer un des objets exposés. Semaine du 18 au 24 janvier, distribution payante de farine de maïs et de semoule. Pour tous renseignements consulter nos affiches apposées dans les boulangeries. Seules pourront se présenter pour ces distributions les familles ayant entre leurs mains le reçu de la cotisation de 1944.

MARCQ-en-BARŒUL

La distribution du charbon. — Il y a lieu d'ajouter à la répartition des rues pour la distribution du charbon : par M. Tournaux rues de la Prévoyance, Paix et Dr Charcot ; par M. Rogemans, rue P. Becquet.
Habitants privés de ressources. — Paiement des H.P.R., mardi 11 janvier, dans les différents secteurs, aux heures habituelles. Dorénavant le paiement se fera le 2e mardi de chaque mois, au lieu du 3e mardi.
Volaille. — La distribution aura lieu mardi 11, au Café de la Ferme, rue P. Delcenserie, pour le quartier de Rouges Barres.

LILLE

UN BRUTAL

Caillieret Augustin, 26 ans, ouvrier mineur, demeurant à Lens, 200, rue de La Bassée, a été déféré au parquet pour outrages, rebellion et coups à agents de la force publique.

LES PLAINTES DU JOUR

La police enquête sur plainte de, M. Lardy Marcel, débitant de tabac, 158, rue Gustave Delory, pour vol de son portefeuille contenant une somme de 1.500 francs ; M. Dezeter Eugène, boucher, 164, rue du Faubourg de Roubaix, pour vol de son auto (Peugeot) conduite intérieure 4 places, 11 CV.

TOMBES DANS UNE TRANCHEE-ABRI

Jeudi, vers 7 h., Mlle Callens Marcelle, 23 ans, 47, rue du Long Pot, et Mlle Blanquart Fernande 47 ans, demeurant à Hellemmes, 60 rue du Docteur Suart, qui se rendaient à leur travail, sont tombées dans une tranchée non éclairée (les lanternes ayant été volées au cours de la nuit) et non protégées par un barrage, face au 185, boulevard de la Liberté.
Leurs blessures sont peu graves.

UNE ECOLIERE RENVERSEE

Mercredi, vers 18 h., M. Halles Jean, demeurant à Fiers, 81, rue Jules Guesde, qui circulait rue St-Gabriel, pilotant un camion automobile dans la direction de la rue Eugène Jacquet, tenant sa droite et tous feux allumés, en arrivant à hauteur de la rue Dupleix, a dû donner un violent coup de volant sur la gauche pour éviter trois enfants qui débouchaient de cette rue et allaient traverser la chaussée en courant. Il n'a cependant pu éviter la jeune Roberte Adrienne, 13 ans, demeurant à Lille, 3, rue Dupleix, qui a été renversée.
Les blessures que porte l'enfant au front sont sans aucune gravité.

Tribunal correctionnel

La laine. — Désiré Delbart, ratacheur, 17, rue Jean-Bart, à Roubaix, a dérobé 4 kilos de canettes de laine aux établissements Bagut ; il a ensuite majoré illicitement ils prix de la laine en la revendant au prix de 45 francs. Il a été condamné à 1 mois d'emprisonnement et 1.500 fr. d'amende.
Pour recel, 15 jours à Claire Devos, rue Archimède, à Roubaix ; 1 mois à Raymond Casier, rue de l'Alma, à Roubaix.
La hausse illicite. — Paul Carrette, ouvrier, 99, rue de l'Amiral Courbet, à Tourcoing, a pratiqué la hausse illicite sur des pull-overt. Il a en outre détenu un stock de 550 pull-overs sans autorisation.
Le Tribunal l'a condamné à 2 mois d'emprisonnement et à une amende de 150.000 francs.
L'abatage clandestin. — Polydore Sap, 49 ans, cultivateur à Wambrechies, hameau du Béhamel ; Paul Vanlaer, 52 ans, chauffeur, 36, rue du Tonkin, à Croix, ont facilité l'abatage clandestin d'une vache.
1.500 francs d'amende au premier 3.000 fr. au second.
Les crimes contre la race. — Quatre mois d'emprisonnement à Aurélie Duvel, veuve Ledin, 38 ans, 27, rue de Poids, à Lille, pour manœuvres criminelles. Une complice a été relaxée au bénéfice du doute.
Sévère condamnation d'un escroc. — Léon Leppel, 40 ans, ayant résidé à Armentières, avait commis de graves escroqueries. En septembre 1943, à Lambersart, en faisant usage de la fausse qualité d'ouvrier permissionnaire, il s'était fait remettre un rolls contenant des denrées au préjudice de la dame Gossart, lequel rolls était adressé à un ami de cette dame, actuellement en captivité.
Une autre tentative du même genre fut opérée par l'appel, lequel avait bien entendu conservé les denrées.
Le Tribunal a infligé à cet escroc 4 ans d'emprisonnement.
La bien d'autrui. — Trois mois avec sursis à Christiane Vermus, 33 ans, de Mons-en-Barœul, pour vol d'une montre-bracelet.
— Six mois à Raymond Platteau, terrassier, cité Boujeau, à Armentières, pour vol d'une bicyclette.
— Un mois à Paul Orvane, ajusteur à Roubaix, rue de l'Ommelet ; 1 mois avec sursis à Fleury Desmont, 1, rue de la Louvière, à Lille ; 1 mois à Hilaire Bergeret, ajuster-monteur à Lille, rue d'Isly, pour vol, tentative de vol, complicité, commis au préjudice de la Compagnie de Fives-Lille. Celle-ci a obtenu des dommages-intérêts.
Les mœurs. — Pour outrage public à la pudeur, 1 an d'emprisonnement à Léon Desprets, manœuvre, 37, rue Ingres, à Tourcoing ; 6 mois à Albert Broucke, 118, rue Nationale, à Tourcoing.
Les cartes d'alimentation. — Deux mois et 5.000 fr. d'amende à Georges Bagrin, charpentier, 39, rue Bourjembola, à Fives-Lille, qui a vendu des cartes de pain à raison de 150 francs pièce.
Le lait mouillé. — G. D., épouse F., 45 ans, à Wattignies, a falsifié le lait par elle mis en vente par addition d'eau dans la proportion de 40 %.
Le Tribunal lui a infligé 4 mois d'emprisonnement et 40.000 fr. d'amende ; il a ordonné des insertions dans la presse locale et la alloué à l'Union des Producteurs de Lait 1.000 fr. de dommages-intérêts.
Des clients qui s'étaient constitués partie civile, ont été déboutés.

NOS ARTISTES

L'art captivant et frémissant de M. René FADIER nous plonge en quelque sorte en un bain de clarté fraîche, limpide et joyeuse, dont les franches tonalités nous ravissent. Tout cela nous apparaît évident en l'exposition que cet artiste nous offre jusqu'au 15 Janvier inclus, à la « Galerie Monsallut », 65, rue Esquermoise. Il est telles toiles de René Fadier qui sont une véritable fête des yeux. Citons : N° 1, un poétique « Panorama » d'une vallée du Jura, d'une grandeur imposante ; N° 2 « Le moulin à travers les arbres », un coin perdu délicieux, tout de reposante intimité, d'un travail minutieux de qualité rare et d'une harmonisation parfaite ; N°s 14, 18, 19, 8, 21, 22, des vues sur « La Louze », des « Sous-Bois ».
— M. WATKIN, statuaire, grand prix de Rome 1943, que la ville de Lille fêta récemment, expose de son côté des œuvres fortes, vigoureusement établies. Retenons notamment les bustes de Larquey et de Henri Vidal, artistes de cinéma, bien modelés, solidement construits et de grande ressemblance, puis, N°s 4, 5, des nus de femme, d'une ligne attachante, et très décoratifs. — V. B.

Nos BELLES FAMILLES

Il serait juste, croyons-nous, qu'un prix de la Fondation Cognacq-Jay soit attribué cette année à une belle famille de Lille. Il s'agit des époux Caullet-Camerlynck, qui demeurent à l'entrepôt de la Coopérative Lilloise, 28, rue de Valenciennes, où le père exerce la profession de mécanicien.
Le papa, M. Paul-Dominique Caullet, est né à Hénin-Lietard (Pas-de-Calais) le 12 juillet 1904. Son épouse, Madeleine-Simone Camerlynck, naquit à La Madeleine le 25 août 1909. Ils s'unirent le 14 janvier 1928.
Le dernier né de cette belle famille naquit il y a un mois, le 6 décembre dernier ; Paulette a dix frères et sœurs, qui sont : Georges, né à Lille le 13 juillet 1928 ; Jeanne, née à Lille le 20 avril 1930 ; Louise, née à Lille le 31 mai 1931 ; Georgette, née à Lille le 27 septembre 1932 ; Lydie, née à Lille le 14 mars 1934 ; Pierre, né à La Madeleine le 30 juin 1935 ; Roger, né à La Madeleine le 16 mai 1937 ; Monique, née à La Madeleine le 11 septembre 1938 ; Annie, née à La Madeleine le 27 février 1941, et Paul, né à Lille le 5 novembre 1943.
Comme on s'en rend compte, c'est là une famille digne d'intérêt, et que la Maison de la Famille ne manquera pas de signaler à l'Académie.

DANS NOS HOSPICES ET HOPITAUX

Les clowns « Fernando » ont offert onze séances récréatives aux pensionnaires

Par une très délicate attention, M. Paul Debove, maire, a profité du séjour à Lille des excellents clowns du Médrano : « Les Fernando », pour leur demander d'aller distraire un peu nos malades, nos vieux et nos bonnes vieilles, nos bambins, retenus les uns dans les hospices, les autres sur leurs lits de souffrance.
Depuis lundi dernier et chaque jour, très obligeamment, répondant à l'invitation du maire, le trio Fernando s'en est allé chez nos déshérités du sort porter un peu de joie et faire oublier les misères du moment.
Nous avons tenu à marquer tout spécialement ce geste — geste de bonté de l'Administration municipale, geste de générosité et d'amour de nos clowns, heureux qu'ils étaient, eux aussi, du plaisir procuré.
Lundi, à l'Hospice Général ; mardi aux « Petites-Sœurs des Pauvres », rue St-Sauveur (où se déroulèrent deux séances) ; mercredi à Calmette-Ronchin ; jeudi aux « Cinq Plaies » (3 séances) ; vendredi, chez les enfants hospitalisés à St-Sauveur, les « Fernando », présentés par Dramy, du Théâtre Sébastopol, les « Fernando », disonnous, avec leurs vrais visages enfarinés et zébrés de rouge et de noir, avec leurs costumes pailletés, leurs chapeaux et leurs chaussures grotesques, leurs farces et leurs cabrioles, leurs histoires et leurs instruments de musique, avec leur don de faire rire, nos comiques du Théâtre et du Cirque ont semé beaucoup de bonheur.
— « Monsieur le Clown — disait hier un petit malade de Saint-Sauveur, alors que la séance était terminée — faites-nous encore de la musique ».
Et l'un d'eux, sans se faire prier davantage, reprenait son archet et son violon... et jouait pour ces mioches, pour ces pauvres enfants (dont l'un avait subi, déjà, onze opérations).
« Laissez-moi vous embrasser » demandait un autre... et Fernando malgré son maquillage, se laissait embrasser...
« On rigole bien », disait un toupetit de six ans en s'adressant à M. l'Aumônier Dierickx qui avait tenu, ainsi que M. Veys, Econome à remercier les Fernando de ce qu'ils faisaient. « On rigole bien, Monsieur l'Aumônier, et demandez, s'il vous plaît, aux clowns, qu'ils recommencent ; c'est si bon ! »
Il fallait pourtant en finir, car l'heure pressait et nos Fernando avaient encore à travailler !
Signalons enfin que M. Vancostenobel, secrétaire général de l'Administration des Hospices, et M. Ryckebusch, chef du Service municipal des fêtes, accueillaient ces excellents artistes au nom de leurs administrations respectives au seuil de chacun des établissements visités.

AUX JEUNESSES MUSICALES

Un concert de musique de chambre consacré à Mozart sera donné par le célèbre **Trio Pasquier**, au Conservatoire de Lille, mercredi 12 Janvier, à 19 h. 45 et le jeudi 15, à 15 heures.
M. Dufourcq donnera vendredi 21 à 19 h. 45, sa troisième causerie-audition sur « les Grandes formes de l'Art musical » au Conservatoire.
Retirer les billets au siège, 65, rue Esquermoise.

LA MADELEINE

Pour téléphoner. — Plainte a été déposer par M. Marcel Delannoy, secrétaire, demeurant à Marcq-en-Barœul, 115 rue du Dépôt, pour vol d'un appareil téléphonique placé dans le vestibule au 24 rue Gay Lussac. Préjudice 600 francs.

Les Spectacles dans la région

A ROUBAIX

COLISEE - Ce soir 7 h. 30, Dim. 3 h. 5 h. 30, 8 h. Lundi 3 h., 8 h. **R. Navarro, Michel Simon, M. Presles, Delubac** dans « **LA COMEDIE DU BONHEUR** » Un film plein de fantaisie

ALCAZAR - Ce soir 7 h. 30, D 2 h. 30 5 h. 15, 8 h. - L. m. 3 h. 30 s. 7 h. 30 **Viviane Romance** ds le film de sa vie **FEU SACRE** av. **Fernand et Delmont** La vie d'une vedette de Music-Hall

RADIO-CINÉ Permanent de 2 h. 30 à 7 heures **Pierre BLANCHAR, M. ALFA** dans **LA NEIGE SUR LES PAS**

TRAMWAYS Sam. 8 h. Dim. 2 h. 30 5 h. 15 8 h. **EVEIL** UNE PATHÉTIQUE ET DÉLICIEUSE COMÉDIE **S.P. MON AMOUR EST PRES DE TOI**

A TOURCOING

RIALTO
Samedi 7 h. 30. Dim 2 h. 30, 5 h. 15, 8 h. - Lundi 7 h. 30 - Jeudi 3 h. 7 h. 30
HISTOIRES VIENNOISES

OLYMPIA
Samedi, Dimanche, Lundi
DOMINO
avec F. GRAVEY, S. RENANT

PONT DES PIATS
Samedi Dimanche Lundi Mardi soirée
Une belle comédie spirituelle
DOMINO

CENTRAL CINE
L'INÉVITABLE M. DUBOIS

A WATTRELOS

METRO 240, rue Carnot - Wattrelos
Nouvel horaire
Sam 7 h. 30 Dim. 3 h. 5 h. 30 8 h. Tous les lund. et jeud m. 3 h. s 7 h. 30
FAUSSAIRES. Un grand film policier

— — FAMILIA - WATTRELOS — —
Sam. 7 h. 30 - Dim. 3 h. 30 5 h. 7 h. 45
Lundi 3 h. et 7 h. 30 - Jeudi 3 h.
Gaby Morlay Louise Carletty
DES JEUNES FILLES DANS LA NUIT

ORETINIER-PALACE - Sam 7 h. 30 Dimanche 2 h. 30 - 5 h. 7 h. 45. Lundi 3 h. et 7 h. 30 - Jeudi 3 h.
DES JEUNES FILLES DANS LA NUIT
Loc sam 5 h. 30 - La sem. prochaine **L'INEVITABLE MONSIEUR DUBOIS**

A WASQUEHAL

CAPREAU D. 4 h., 7 h. 30 - **Secrue Hayakawa - Mireille Balin** P. Renoir - L. Carletti - R. Toutain de **L'ENFER DU JEU** Une aventure mystérieuse dans un cadre pittoresque

TOURCOING

LE DIMANCHE A TOURCOING

Sapeurs-pompiers : Tél. 413.
Police-secours : Tél. 450.
Gendarmerie : Tél. 301.
Hôtel de Ville : Tél. 812, fermée, sauf le bureau de l'Etat Civil ouvert de 9 à 12 h. pour les déclarations de naissances seulement.
Caisse d'épargne : fermée.
Pharmacions de garde jusqu'au lundi 10, à midi : MM. Deberdt, 50, rue du Tilleul ; Dujardin, 6, place des Phalempins.
Médecins de service pour la journée du 9 : MM. Bertrand, 13, rue du Calvaire (Tél. 800) ; Six, 147, rue de Mouvaux (Tél. Roubaix 345.63).
Permanence de nuit : en cas d'extrême urgence ou d'absolue nécessité, appeler Police-secours qui préviendra le médecin de garde. Ce service fonctionne de 21 h. à 9 h. le lendemain matin.
Sports et spectacles : voir rubriques spéciales.

IL FAUT ETRE EN REGLE

Pour avoir omis d'afficher ses prix, Mme Yvonne Debrabandère, 33 ans, mercière, demeurant 77 rue de Roncq a fait l'objet d'un procès-verbal.

POUR LA PRISON

Les gendarmes ont appréhendé Victor Dubois, 51 ans, chauffeur, 24, rue des Coulons, pour purger une condamnation à quinze jours de prison pour abandon de famille prononcée par le Tribunal correctionnel de Versailles.

UN AVIS DU SERVICE DES EAUX

On informe les abonnés qu'à partir du 1er janvier les index des compteurs d'eau ne seront plus relevés qu'une fois par semestre.
On les invite, en conséquence, à surveiller leur compteur plus fréquemment que jamais, ceci afin ce déceler les fuites après compteur aussi rapidement que possible. Il leur rappelle à ce sujet que toute eau enregistrée par le compteur est due en entier.
D'autre part, il sera établi un mémoire de minimum de consommation au début de chaque semestre. S'il est constaté, au cours du semestre, que la consommation dépasse le minimum semestriel, un mémoire complémentaire sera établi immédiatement.

SECOURS EXCEPTIONNELS AUX HABITANTS PRIVÉS DE RESSOURCES

Le paiement des secours exceptionnels aux habitants privés de ressources pour le mois de décembre aura lieu au Bureau de bienfaisance le lundi 10 janvier de 8 h. 30 à 9 h. 30, numéros impairs ; de 9 h. 30 à 10 h. 30, numéros pairs.
Les intéressés sont priés de respecter l'horaire ci-dessus. Les retardataires ne pourront recevoir leur allocation.

BIBLIOTHÈQUE POPULAIRE

La Bibliothèque Populaire sera rouverte au public à partir du lundi 10 janvier, aux heures habituelles. Il est instamment recommandé aux lecteurs, dans leur propre intérêt, de vouloir bien prendre le plus grand soin des livres qui leur sont confiés.

ECHANGE DES MASQUES A GAZ

Rue Carnot, 3, 1er étage, semaine du 12 au 16 janvier :
Mercredi 12 : de 9 à 11 h., rue de Boulogne ; de 11 à 12 h., rue Bradford ; de 14 h. à 17 h. 30, rue du Dragon (de la rue d'Anvers à la rue de Dunkerque).
Jeudi 13 : de 9 à 12 h., rue de Dunkerque (de la rue de la Blanche-Porte à la rue d'Haubourdin) ; de 14 à 15 h., rue d'Elbeuf ; de 15 h. à 15 h. 30, rue de l'Epinette (de la rue d'Elbeuf à la rue Bradford) ; 15 h. 30 à 17 h. 30, rue d'Haubourdin.
Vendredi 14 : de 9 à 10 h., rue J.-Watteuw ; de 10 à 12 h., rue et place Leverrier et rue Philippe-de-Girard ; de 14 à 15 h., rue du Sergent-Bobillot, rue de